

# INTERNATIONALE SCHULBUCHFORSCHUNG INTERNATIONAL TEXTBOOK RESEARCH

Jg./Vol. 29 (2007), Heft/Issue 4, Seite/page 389 - 411

## **Georg Stöber: Religious Identities Provoked: The Gilgit 'Textbook Controversy' and Its Conflictual Context**

### ***Zusammenfassung***

Schulbücher und die zugrunde liegenden Curricula werden oft eingesetzt, um spezifische Identitäten zu verbreiten, die nicht die Identität eines großen Teils der Bevölkerung sein müssen. Wenn dies auf bereits existierende Spannungen trifft, können auch Schulbücher gewalttätige Ausbrüche provozieren, die nur im Kontext der zugrundeliegenden Konflikte verständlich werden. Der Artikel analysiert ein solches Beispiel und stellt es in den Zusammenhang der Schulbuchpolitik in Südasien.

In Gilgit (Northern Areas, Pakistan) führten im Jahr 2004 Proteste gegen die Darstellung religiöser Praktiken in Schulbüchern zu Aufruhr und Toten sowie zum Schließen von Schulen für ein Jahr. Obwohl das Problem im Mai 2005 gelöst schien, hielten die Spannungen an. Die Bevölkerung der Region ist religiös heterogen, wenngleich muslimisch. Entwicklungen in der islamischen Welt (Iran, Afghanistan) verstärkten das Trennende. Die Region leidet seit beträchtlicher Zeit unter „religiösen Zusammenstößen“. Die Behörden scheinen unfähig oder unwillig dies zu kontrollieren.

Der regionale Fall ist verbunden mit der allgemeinen (nicht nur Erziehungs-) Politik Pakistans, besonders mit der Propagierung der „Ideologie Pakistans“. Trotz einiger Kritik wird dieses Konzept nicht nur eingesetzt, um das „pakistanische Selbst“ vom – besonders indischen – „Anderen“ abzugrenzen, sondern auch, um innere Unterschiede zu überdecken. Dieser Versuch einer Homogenisierung ist jedoch kontraproduktiv, wo er als gegen spezifische Gruppenidentitäten und Interessen gerichtet aufgefasst werden kann.

### ***Abstract***

Textbooks, and the curricula on which they are based, are often used to foster specific identities that might not be the identity of a substantial part of the population. If they meet with pre-existing strife, even textbooks can provoke violent outbreaks, which can only be understood in the context of the underlying conflict. This article will analyse one example, putting it in the context of textbook politics in South Asia.

In Gilgit (Northern Areas of Pakistan), protests against presentations of religious practices in school textbooks resulted in riots and deaths in 2004 as well as in the closure of schools for one year. Even if this specific issue seemed to have been solved in May 2005, tension continued. The population of this region is religiously heterogeneous (despite being Muslim). Developments in the Islamic World elsewhere (Iran, Afghanistan) deepened the divide. The region experienced 'sectarian clashes' for quite some time, the authorities being unable or unwilling to control them.

This regional case is linked to the general (not only educational) policies of Pakistan, especially to the promotion of "the ideology of Pakistan". Despite meeting with some criticism, this concept is not only used to demarcate the Pakistani "self" from the (especially Indian) "other", but also to do away with internal differences. However, the attempt at homogenisation is counterproductive where it can be interpreted as being directed against specific group identities and interests

### ***Résumé***

Les manuels scolaires et programmes d'enseignement servent souvent à promouvoir des identités spécifiques qui ne sont pas nécessairement majoritaires au sein d'une population donnée. Quand ils se heurtent à des tensions antérieures, les manuels scolaires eux-mêmes peuvent provoquer de violentes réactions qui ne peuvent être comprises que dans le contexte de conflits sous-jacents. L'auteur de cet article analyse un exemple qu'il replace dans le contexte de la politique des manuels scolaires en Asie du Sud.

A Gilgit (« Northern Areas » du Pakistan), des manifestations contre les modes de présentation de pratiques religieuses dans les manuels scolaires ont entraîné en 2004 des émeutes et des morts, ainsi que la fermeture des écoles pour un an. Cette question semblait être résolue en mai 2005, mais les tensions ont néanmoins persisté. La population de cette région est religieusement hétérogène, bien que musulmane. Les évolutions du monde islamique (Iran, Afghanistan) ont accru les divisions. Cette région du monde souffre depuis un certain temps de « conflits religieux » que les autorités sont inaptes ou réticentes à contrôler.